

Carta Tsa Jacuhun Ra Pablo Tsi Nyivi Yihí Cuenda Nyoo Ñuu Cayucú Galacia

*Nu tyaá ra Pablo iin carta tsa cuenda nyivi yihí
cuenda Nyoo ñuu cayucú Galacia*

¹ Yuhu ra Pablo cuví yu iin ra tsa tava tyiñu ra Jesucristo. Ñavin nyivi jaquitsi tsi yu tyin maa ra Jesucristo tan maa Nyoo Jutu yo jaquitsi tsi yu tan tsahá ra tyiñu ihya tsi yu. Tan juvin ra cuví ra tsa janandoto tsi ra Cristo tsa yahá tsihi ra. ² Yuhu tan tsihin tandihi ra yañi yo tsa yucú tsihin yu, tyaá ndi carta ihya tsa cuenda nyooho nyivi yihí cuenda Nyoo tandihi vehe ñuhu iyó ñuu cayucú Galacia. ³ Naquihin ndo tsa vaha tan tsa taxin tsa tsahá Nyoo Jutu yo tan Jutu Mañi yo Jesucristo tsi yo coo aña ndo. ⁴ Maa ra Jesucristo nacuhva cuenda ra tsi ra nu cruu tsacatyí cuatyí yo Tan javahá ra tacan tyin maa Nyoo Jutu yo tsa cahan tsihin ra. Tyin tacan tan jacacú ra tsi yo nu yucú yo tsihin nyivi caquiñi iyó nu ñuhu ñayivi ihya. ⁵ Yacan cuenda na jacahnu yo tsi maa Nyoo tacan ñi maa. Tan na cuví tsi tacan.

Nduve ca inga cuhva cuví cacu yo

⁶ Iyo xaan cuñi yu tyin nyooho numi xaan naco ndo tsi Nyoo. Juvín ra nacana tsi ndo tyin coo vaha ndo tsihin ra tsa cuenda tsa javahá ra Cristo tsa cuenda yo. Tan vityin sin tuhun tsinú iñi ndo.

Cuñí maa ndo tyin cua jacacu yacan tsi ndo. ⁷ Maa tyin nduve ca inga cuhva cuví cacu yo. Vasu ndi maa yíhí ra naha jatyañu ra naha tsi ndo. Tan cuñí ra naha jativí ra naha tuhun Nyoo tsa jacacú ra Cristo tsi yo. ⁸ Tun iyó yóo caahán tuhun ra Cristo tsihin ndo tan ña nacatsí tahan can tsihin tuhun tsa cahan ndi tsihin ndo, na cuhun ñi anyaya. Yoñi jaha, vasu maa ndi cuví, o iin ángel quee andiví cuví. ⁹ Tsa yaha cahan yu tuhun ihya tsihin ndo, maa tyin cuñí yu cahan nyico yu itsi tsihin ndo inga tsaha. Tatun yóo nyívi caahán tuhun Nyoo tsihin ndo tan sñin cuhva caahán ñi, na jacuhun Nyoo tsi ñi anyaya.

¹⁰ Ña caahán yu tacan tsihin ndo tsa cuenda tsa cuñí yu tsa vaha cahan nyívi tuhun yu. Tyin yuhu nducú yu tsa coo vaha yu nuu Nyoo. Tyin tun cuñí yu cuví yu nyívi vaha nuu nyívi, ñavin ra jahá tyiñu tyiñu ra Cristo cuví yu.

Nacaa quitsaha tsicá ra Pablo tyiñu Nyoo

¹¹ Cuñí yu tsa coto ndo yañi, tyin tuhun ra Cristo tsa caahán yu tsihin ndo, ñavin tuhun nyívi cuví tsi.

¹² Ñavin nyívi tsaha tuhun ihya tsi yu. Tyin juvin ñi maa ra Cristo jacotó itsi tsi yu.

¹³ Nyooho tsiñi ndo nácaa javaha yu quívi can. Tan tsitó ndo tyin tsinyaa ndaha xaan yu tsi nyívi yíhí cuenda Nyoo quívi tsa tsinyi yu cuenda ñi Israel ñuu yu. Tan nducú yu cuhva jandu uvi yu iñi ñi tsinú iñi tsi ra Cristo. ¹⁴ Tan tsicoo yu cuhva iyó ñi Israel, tan yuhu cuví ra cuahán ityi nuu ca tan ñavin ca juhva ra yíhí tahan tsihin yu tsa iin ñi cuiya ndi. Tyin yuhu cuñi xaan ca yu javaha

yu cuhva javahā tsii tsaahnu ndi. ¹⁵ Maa tyin tsa ndi cumañi ca cacu yu tan Nyoo tsa nacatsi maa ra tsi yu tyin cuñi xaan ra tsi yu. Tan nda tsa tsaā maa quivi tsa tyaa ra cuhva, tan nacana ra tsi yu. ¹⁶ Tacan tan janahā ra tsi Sehe ra tsi yu tan nacoto yu tsi ra, tyin tacan tan cuvi cahan yu tuhun ra nácaa jacacú ra tsi yo tsihin nyivi tsa ñavin nyivi Israel cuvi. Tan quivi can ña nducu yu nyivi jacuaha tsi yu nácaa taahán tsi javaha yu. ¹⁷ Tan ndi ña tsahan yu ñuu Jerusalén nu yucú ra tsa tava tyiñu jihna ra Cristo tsa ñaha ca tava tyiñu ra tsi yu. Maa tyin numi ñi tsahan yu nda Arabia. Tacan tan cuanuhū nyico yu inga tsaha nda ñuu Damasco.

¹⁸ Tsa yahā uñi cuiya tan tsahan yu nda Jerusalén, tan nacoto yu tsi ra Pedro. Tan ndoo yu tsihin ra tsahun quivi. ¹⁹ Maa tyin ña nyehe yu tsi inga ra tsa tava tyiñu ra Cristo. Intuhun ñi ra Jacobo yañi Jutu Mañi yo, nyehe yu. ²⁰ Tan nda nuu Nyoo tan caahán yu tsihin ndo tyin tuhun tsa tyaa yu nu tutu ihya, tsa nditsa cuvi tsi.

²¹ Tsa yahā tsa tsahan yu ñuu Jerusalén tan tsahan yu nda Siria tan nda Cilicia. ²² Tan ra yañi yo tsa yucú vehe ñuhu ra Cristo tsa iyó ñuu tsa cayucú Judea, ña nacotó ra naha tsi yu. ²³ Maa tyin ñihí tuhun ra naha tsa caahán nyivi tuhun yu, tyin catyí ñi: “Ra tsa tsinyaa ndaha tsi yo quivi can, vityin caahán ndihi ra tsihin nyivi na tsinu iñi ñi tsi ra Cristo. Tan quivi can cuñi ra jativi ra tuhun ra Cristo”, catyí ñi, ñihí tuhun ra naha. ²⁴ Tan jacahnu ra naha tsi Nyoo tsa cuenda tsa javahā Nyoo tsihin yu.

2

Ra cuví ityi nuu tsihin nyivi vehe ñuhu ñuu Jerusalén, ndoó ra naha vaha cuhva jahá tyiñu ra Pablo

¹ Tsa yahā utsi cumi cuiya, tan tsahān yu ñuu Jerusalén inga tsaha tsihin ra Bernabé. Tan tsahān ndihi tucu ra Tito tsihin ndi. ² Tsahān yu ndacan tyin maa Nyoo janahā tsi yu tyin taahán tsi tsa cuhun yu. Tan ndacan quita sīn yu tsihin ra cuví ityi nuu tsihin nyivi vehe ñuhu naha ra. Tan tsahā cuenda yu tsi ra naha nácaa tuhvá yu caahán tuhun ra Cristo tsihin nyivi tsa ñavin ñi Israel cuví. Tyin tacan tan coto yu tun ndoo ra naha vaha tsihin cuhva jacuahá yu. Tyin tun ña ndoo ra naha vaha, cuatu xaan jahá tyiñu yu. ³ Maa tyin ndoo ra naha vaha. Tan ña jañiñi ra naha tsa cunyaa tuñi Nyoo tsi ra Tito, tan ñavin ra Israel cuví ra. ⁴ Nditsa tyin juhva ra naha cuñi ra naha tsa cunyaa tuñi can tsi ra Tito. Tan ra ican naha ra quihvi xeehe ra naha nu yucú ndi, tan jahā ra naha tyin yihí ra naha cuenda ra Cristo, maa tyin ña nditsa tyin ra tsacú nducu cuhva iyó nuña yo jahā ra Cristo cuví ra naha. Tan cuñí ra naha tyin taahán tsi tsa cundaca ñaha ley tsahnu tsi yo. ⁵ Maa tyin ndi luxu tan ña tsahā ndi tsa cundaca ñaha ra can naha ra tsi ndi. Tyin ña cuñí ndi tsa jaña ndo tuhun nditsa tsa jacacú ra Cristo tsi yo.

⁶ Maa tyin ra cuví ityi nuu tsihin nyivi vehe ñuhu, nduve tuhun tsaa tsahā ra naha tsi yu. Tan vasu cahnu tyiñu nyisó ra can naha ra, maa tyin tsa cuenda yuhu, yoñi jaha. Tyin ña cahnu cuví yo nuu Nyoo vasu ndi maa tsa cahnu tyiñu nyisó yo.

⁷ Ra cuví ityi nuu vehe ñuhu naha ra, nduve inga tuhun tsahá cuenda ra naha tsi yu tyin nacotó ra naha tyin maa Nyoo jaquitsi tsi yu tyin cahan yu tuhun ra Cristo tsihin nyivi tsa ñavin nyivi Israel cuví. Tumaa tsa jaquitsi ra tsi ra Pedro tyin cahan ra tsihin nyivi Israel. ⁸ Tyin juvin ñi maa Nyoo tava tyiñu tsi ra Pedro tyin cahan ra tuhun ra Cristo tsihin nyivi Israel. Tan tava tyiñu tucu ra tsi yuhu tyin cahan yu tuhun ra tsihin nyivi tsa ñavin nyivi Israel cuví.

⁹ Yacan cuenda ra cuví ityi nuu naha ra, ra Jacobo, ra Pedro tan ra Juan, nacotó ra naha tyin Nyoo tsahá ra tunyee iñi tsi yu tsa cahan yu tuhun ra Cristo tsihin nyivi. Tan tsahá ra naha ndaha ra naha tiñ ndi, tsihin ra Bernabé tyin ndoo ra naha vaha tsa cahan ndi tuhun ra Cristo tsihin nyivi tsa ñavin nyivi Israel cuví, tan maa ra naha cahan tucu ra naha tsihin nyivi Israel. ¹⁰ Tan cahan ra naha iin tuhun tsihin ndi, na nducuhun iñi ndi tsi nyivi ndaahvi tan na jatyinyee ndi tsi ñi. Tan yacan cuví tsa nducú xaan yu cuhva javahá yu tandiñi ñi quivi.

Nu nduxaḡn ra Pablo tsi ra Pedro tyin ña vaha tsa javahá ra

¹¹ Maa tyin quivi tsahan ra Pedro ñuu Antioquía, nuu nuu ra tan cuxaan yu tsi ra tyin ña vaha tsa javahá ra. ¹² Tyin tsa jihna ñi vaha javahá ra tyin tsatsi ra tsihin ñi tsa ñavin nyivi Israel cuví. Maa tyin tsa tsaḡ juhva ra Israel naha ra tsa jaquitsi ra Jacobo, tacan tan quitsahá jatsiyó ra tsi ra tan ña cuñí ca ra catsi ra tsihin ñi ican. Javahá ra tacan tyin yuuhví ra coto cuxaan ra tsa tsaḡ can

naha ra tsi ra tyin ndi nyitá iñi ra can naha ra tuñi Nyoo. ¹³ Tacan tan inga ra Israel tsa yihí cuenda ra Cristo, ndu iin ra naha tsihin ra Pedro. Tan javahā ndihī ra naha tsa ña vaha can. Tyin javahā ra naha tumaa javahā ra Pedro vasu tsitó ra naha tyin ña vaha can. Tan nda cuenda ra Bernabé tan ndu iin ra tsihin ra naha. ¹⁴ Tan nyehe yu tyin ña vaha javahá ra naha. Ñavin tumaa cuhva catyí tuhun ra Cristo. Yacan cuenda cahan yu tsihin ra Pedro nuu tandihī ra yucú ican: “Yoooho cuví un iin ra Israel. Tan iyó un tumaa iyó nyivi tsa ñavin nyivi Israel cuví. ¿Nacaa tsa cuñí un jañiñi un tsi nyivi tsa ñavin nyivi Israel cuví na coo ñi cuhva iyó ñi Israel? [Tan ndi maa un tan ña javahá un tacan]”, catyī yu tsihin ra.

¹⁵ Maa yo nda ndi cacū yo tan cuví yo ra ñuu Israel ña javahá xaan yo cuatyī tumaa javahá ñi tsa ñavin nyivi Israel cuví. ¹⁶ Maa tyin tsitó yo tyin ña cuvī janduvaha yo tsi yo nuu Nyoo tsihin tsa nducú yo cuhva tyaa yahvi yo ley tsahnu tsa tyaa ra Moisés. Tan nduvahá yo nuu Nyoo tsa cuenda tsa tsinú ñi iñi yo tsi ra Jesucristo. Yacan cuenda tsinú iñi yo tsi ra, tyin tacan tan coo vaha yo tsihin ra, tan ñavin tsa cuenda tsa nducú yo cuhva tyaa yahvi yo tsa catyí ley can. Tyin ndi intuhun yo tan ña nduvahá yo nuu Nyoo tsihin tsa nducú yo cuhva javaha yo cuhva catyí ley tsahnu can.

¹⁷ Maa tyin vityin tatun nducú yo cuhva nduvaha yo nuu Nyoo tsa cuenda ra Cristo, cuñí tsi catyī tyin nacoto yo tyin iyó tucu cuatyī yo tumaa iyó cuatyī ñi tsa ñavin nyivi Israel cuví. Tatun tacan, ¿a cuñí tsi catyī tyin iyó cuatyī yo jahá maa

ra Cristo tyin nacoto yo tyin iyó cuatyí yo? Ñavin tacan. ¹⁸ Maa tyin tun cua cuita nyico iñi yo ley tsa tsa yaha nacoŋ yo, yacan nditsa cua coo cuatyí yo. ¹⁹ Tyin ley can janahá tsi tsi yu tyin taahán tsi cúu yu tsa catyí cuatyí yu, tan yacan cuenda ña nducu ca yu cuhva cacu yu tsihin ley can, tyin tacan tan cuví coo yu tsa cuenda Nyoo. ²⁰ Yuhu, tumaa tsa iin caa ñi tsihi yu nuu cruu tsihin ra Cristo. Tan ñavin ca maa yu iyó, tyin ra Cristo iyó aña yu vityin. Tan cuhva iyó yu vityin, iyó yu tsihin tsa tsinú iñi yu tsi ra tsa cuví ra Sehe Nyoo. Tyin maa ra cuñí ra tsi yu, tan tsihi ra tsacatyí cuatyí yu. ²¹ Ña cuñí yuhu tyaa tsiyo yu tunyee iñi tsa tsaha Nyoo tsi yo. Tyin tun tsatyin cuví cacu yo jaha ley tsahnu, nduve nacatyí tsihi ra Cristo.

3

Naquihín yo Tatyí Ii Nyoo tsa cuenda tsa tsinú iñi yo tsi ra Cristo

¹ ¡Náa tsa soho iyó nyooŋo, nyivi Galacia! ¿Yóo tsa jativí tsi ndo tan ña tyaa yahvi ca ndo tsa nditsa? Catsi xaan tsaha cuenda ndi tuhun ra Jesucristo tsi ndo. Tan cutuñi vaha iñi ndo nacuenda tsihi ra nu cruu. ² Intuhun ñi tsa cuñí yu nducu tuhun yu tsi ndo. ¿A naquihín ndo Tatyí Ii Nyoo tsa cuenda tsa javahá ndo tsa catyí ley ra Moisés, a tsa cuenda tsa tsiñi ndo tuhun ra Cristo tan tsinú iñi ndo tsi ra? ³ ¿Nácaa tsa soho xaan iyó ndo vityin? Tan quivi jihna ñi vaha xaan tyaa yahvi ndo tsi Nyoo tsihin tunyee iñi Tatyí Ii ra. Tan vityin, ¿nácaa cuñí ndo coo ndo tsihin tunyee iñi maa ndo? ⁴ ¿A tsa cuatu ñi nyehē ndo nácaa jatyyinee

Tatyí li Nyoo tsi ndo nu nyehe ndo tundoho? Ñavin tsa cuatu ñi cuví yacan, cuñí yuhu. ⁵ ¿Nacaa tsahá Nyoo Tatyí li ra tsi ndo, tan javahá ra tsa iyo nyehé ndo? Ñavin tsa cuenda tsa nducú ndo cuhva javaha ndo tsa catyí ley tan javahá ra yacan tsihin ndo; javahá ra yacan tyin tsiñí ndo tuhun ra Cristo tan tsinú iñi ndo tsa caahán ra.

⁶ Ra Abraham, tsinu iñi ra tsa cahan Nyoo tsihin ra, yacan cuenda Nyoo naquihin tsi ra tumaa tsatyin vaha ra. ⁷ Yacan cuenda taahán tsi coto ndo tyin nyivi tsa nditsa cuví tata ra Abraham, juvin ñi cuví ñi tsa tsinú iñi tsi Nyoo. ⁸ Tan tsanaha ndoo tuhun Nyoo nu tutu. Tan catyí tsi tyin nu cuahán ca tsi quivi, cua janduvaha Nyoo tsi nyivi tsa ñavin nyivi Israel cuví tsa cuenda tsa tsinú iñi ñi tsi ra. Yacan cuenda catyí Nyoo tsihin ra Abraham tsanaha: “Tandihí maa nyivi cua nasoco yu tsi ñi tsa cuenda un”, catyí Nyoo tsihin ra. ⁹ Yacan cuenda ñi tsa tsinú iñi tsi ra Cristo, Nyoo nasocó ra tsi ñi iin caa ñi tsihin ra Abraham, tyin tsinu iñi tucu maa ra.

¹⁰ Nyivi tsa nyitá iñi ley tsa tyaa ra Moisés, cua tatsi tuñi Nyoo tsi ñi. Tyin tuhun Nyoo catyí tsi. “Tandihí nyivi tsa ña tyaá yahvi tandihí ley tsa nyaá nu libru ley Nyoo, cua tatsi tuñi Nyoo tsi ñi.” ¹¹ Tan nditsa tyin yoñi nduvahá jaha Nyoo tsa cuenda tsa nyitá iñi ñi ley can. Tyin tuhun Nyoo catyí tsi: “Ra tsa nduvahá nuu Nyoo tsa cuenda tsa tsinú iñi ra, juvin ra cua coo ñayivi tsa ña cua naa maa”, catyí tuhun Nyoo. ¹² Tan ley ra Moisés ña catyí tsi tun taahán tsi tsinu iñi yo. Tyin catyí ley can: “Nyivi javahá tsa catyí ley ihya, coo ñi ñayivi nyito tsa cuenda can”, catyí tsi.

¹³ Ley can catyí tyin taahán tsi cúu yo tsa cuenda cuatyí yo, tan ña ndacá ñaha ca tsi tsi yo tyin ra Cristo tsa tava nuña ra tsi yo. Tan maa ra naquihín tandihí cuatyí yo. Tyin catyí tuhun Nyoo: “Tandihí maa ra tsa ticaá nu yutun, tatsí tuñi Nyoo tsi ra.”

¹⁴ Tacan cuví tyin tsa cuenda ra Cristo Jesús tan nasocó Nyoo tsi nyívi tsa ñavin nyívi Israel cuví, tumaa catyí ra tsihín ra Abraham tyin cua nasoco ra tsi ra. Tan tsa cuenda tsa tsinú iñi yo tsi Nyoo, naquihín yo Tatyí li tsa catyí Nyoo tyin cuhva ra tsi yo.

Ley tsahnu janahá tsi tsi yo tyin iyó cuatyí yo, maa tyin ña jacacú tsi tsi yo

¹⁵ Yañi, cua cahan yu iin cuhva tsihín ndo, cuhva iyó yo nu ñuhu ñayívi ihya. Tatun iin ra tan catyí ra tyin cua cuhva ra tsa cuhva ra tsi inga ra, tan tatun tsa yahá tyihí ra firma ra, yoñi ca cuví quihin nyaa can. Tan yoñi ca cuví natyiso juhva ca síqui can.

¹⁶ Tan Nyoo catyí ra tyin cua cuhva ra tsa cuhva ra tsi ra Abraham tan tsi inga ra tsa cuví tata ra. Ña catyí tsi nu tutu Nyoo tun cuhva ra tsi tandihí ra cuví tata ra, tyin intuhun ñi ra cua cuhva ra. Tan juvin ra can cuví ra Cristo. ¹⁷ Tsa caahán yu, cuví tsehe: Nyoo natuhun tahan ra tsihín ra Abraham. Tan ndoq vaha ra tuhun tsihín ra. Tacan tan yahá cumi cientu oco utsi cuiya tan tsaá ley tsa tyaa ra Moisés. Maa tyin ña cuví cani ley can tuhun tsa ndoq Nyoo tsihín ra Abraham. Tan ña cuví casi tsi nu naquihín yo tsa catyí Nyoo tyin cuhva ra tsi yo. ¹⁸ Tun tsatyin tsa cuenda ley ra Moisés tan naquihín yo tsa taahán tsi tsi yo, cuatu xaan ndoq Nyoo tuhun tsihín yo. Maa tyin tsitó yo tyin ñihí

ra Abraham tsa ñihĩ ra tyin tsahā Nyoo tsa catyĩ ra tyin cuhva ra tsi ra.

¹⁹ Tatun tacan, ¿nacuenda vaha ley ra Moisés? Tsa jihna ñi Nyoo catyĩ ra tyin cuhva ra tsa vaha tsi ra Abraham. Yahā can tan tsahā ra ley can tsi ra Moisés tan janahá tsi tyin iyó cuatyi yo. Tan ángel Nyoo tsahā cuenda ley can tsi ra Moisés. Tan ra Moisés tsahā cuenda can tsi nyĩvi. Tan ndoo tsi nda cuanda quĩvi tsa quĩtsĩ ra Cristo, ra cuvĩ tata ra Abraham. Juvĩn ra cuvĩ ra tsa catyĩ Nyoo tyin cua cuhva tsa vaha tsi yo. ²⁰ Tan juvin ñi maa Nyoo cahān tsihin ra Abraham quĩvi can. Tan ña tsiĩĩ ñuhu tsa nducu sīn ra iin ra nacatyĩ tuhun tsihin ra Abraham.

²¹ ¿A cuñĩ tsi catyi tyin ley tsa tyaa ra Moisés ña nacatsĩ tahan tsi tsihin tsa catyi Nyoo tyin cuhva ra tsi yo? Ñavin. Tun tsatyin cuvi coo yo ñayĩvi nyito jaha ley can, cuvi nduvaha yo nuu Nyoo tsa cuenda tsi. Maa tyin ña cuvi. ²² Tyin catyĩ nu tutu Nyoo tyin iyó cuatyi tandihĩ nyĩvi. Tyin tacan tan nyĩvi tsa tsinú iĩni tsi ra Jesucristo cuvĩ ñihĩ ñi ñayĩvi nyito tsa catyi Nyoo tyin cuhva ra tsi yo.

²³ Tsa ndi cumañi ca tsinú iĩni yo tsi ra Cristo, ley can yihĩ ndaha tsi yo tumaa tsa tsinyiĩ yo vehe caa. Tacan cuvi nda cuanda janahā Nyoo tsi yo nácaa tan tsinu iĩni yo tsi ra. ²⁴ Tan ley can cuvĩ tsi tumaa iin nyĩvi jahá cuenda tsa nyihĩ. Tyin jahā cuenda tsi tsi yo nda cuanda quĩvi quĩtsĩ ra Cristo. Tan cuvi tsinu iĩni yo tsi ra tan nduvahā yo nuu Nyoo. ²⁵ Tan vityin tsa tsaa quĩvi tsa tsinú iĩni yo tsi ra Cristo, yacan cuenda ña jahá cuenda ca ley can tsi yo.

²⁶ Tyin tandihí yo cuví yo sehe Nyoo tyin tsinú iñi yo tsi ra Cristo Jesús. ²⁷ Tan tandihí yo tsi-coondutyá yo tan ndu iin yo tsihin ra Cristo, tan nanduví yo tumaa maa ra. ²⁸ Ña ñiñi xaan ca tsa cuví yo nyivi Israel, a cuví yo nyivi Grecia; a cuví yo musu, a ñavin musu cuví yo; a cuví yo rayii, a ñaha. Yoñi ca caahán tuhun yacan, tyin tsa iin ñi cuví yo tsihin ra Cristo, intuhun ña nyivi cuví yo tsihin ra. ²⁹ Tan tatun cuenda ra Cristo yihí ndo, nditsa tsa tata ra Abraham cuví ndo. Tan ñihí ndo tsa catyi Nyoo tsihin ra Abraham tyin cuhva ra tsi ra.

4

¹ Cua cahan yu iin cuhva tsihin ndo. Tatun iin ra luhlu tan tsihi jutu ra, tan nacoó jutu ra tandihí tsa cuca ra tsi ra, ra luhlu can cua cutyiñu ra can nda cuahnu ra. Tan tsitsi tsa ndi cumañi ca cuahnu ra, cuví ra tumaa iin musu ñi. Vasu tsii maa ra cuví tandihí tsa cuca jutu ra. ² Iyó ra jahá cuenda tsi ra nda cuanda tsaa cuiya ra tsa catyi jutu ra tyin cua naquihin ra ndaha tyiñu tsa nacoó ra tsi ra. ³ Tan tacan cuvi maa yo. Tsa ndi cumañi ca quitsi ra Cristo, cuvi yo musu cuhva iyó nyivi iyó nu ñuhu ñayivi ihya. ⁴ Maa tyin quivi tahañ tsi, Nyoo jaquitsi ra tsi Sehe ra. Tan jacacu iin ñaha tsi ra. Tan tsindaca ñaha ley tsahnu Nyoo tsi ra. ⁵ Jaquitsi Nyoo tsi ra tyin jacacu ra tsi yo tsa ña quihí ndaha ca ley tsi yo. Tyin tacan tan naquihin cuenda Nyoo tsi yo tumaa sehe ra.

⁶ Tan tsa cuenda tsa nanduví yo sehe ra, Nyoo jaquitsi ra Tatyí Ii ra Cristo cunyaa aña yo. Tan tsa cuenda Tatyí Ii ra caná tsaa yo tsi Nyoo tan

catyí yo: “Tyatya”. ⁷ Yacan cuenda sehe Nyoo cuví yo tan ña cuví ca yo tumaa iin musu. Tan tsa cuenda tsa cuví yo sehe Nyoo, tsahá ra tsa cuca ra tsi yo tsa cuenda ra Cristo.

Tsicá iñi ra Pablo tsa cuenda nyivi yihí cuenda Nyoo

⁸ Tan quivi tsa ñaha ca nacoto ndo tsi Nyoo, cuvi ndo musu tsitoho tsa ñavin Nyoo cuví. ⁹ Maa tyin vityin tsa nacotó ndo tsi Nyoo. Vaha ca catyi yu, maa Nyoo nacotó ra tsi ndo. ¿Nacaa tsa cuñi ndo quihin nyico ndo tuhun ndaahvi tsa nduve tunyee iñi iyó tsi, tan cuvi nyico ndo musu? ¹⁰ Nyooho ndi jacahnú ca ndo quivi vico, quivi nduyutyá yoo, tan vico tandihí ñi cuiya. ¹¹ Yuuhví xaan yu coto iin tsa cuatu ñi cuví tyiñu jahá yu tsihin ndo.

¹² Yañi, caahán ndaahvi yu tsihin ndo cōo ndo tumaa iyó maa yu. Tyin yuhu ña yihí ndaha ca ley tsahnu tsi yu. Tumaa tsa ña yihí ndaha ley tsahnu tsi maa ndo. Tan tsa tacan iyó yu, ña cuñi yu tsa caca iñi ndo tyin jativí ndo tsi yu. ¹³ Tan tsa tsitó ndo tyin quivi quitsi jihna yu ñuu ndo iyó iin cuehe tsi yu, yacan cuenda ndoq yu juhva quivi tsihin ndo, tan cahan yu tuhun ra Cristo tsihin ndo. ¹⁴ Tan vasu ndi maa tsa cuuhví yu tsihin cuehe can vaha naquihin cuenda ndo tsi yu tan ña tyaa tsiyo ndo tsi yu. Naquihin cuenda ndo tsi yu tumaa tun cuví yu iin ángel tan tumaa tun ra Cristo cuví yu. ¹⁵ Tan vityin ¿numaa cuahán tsa si xaan cuñi ndo tsihin yu quivi can? Tyin yuhu cuví yu tsandaa tyin quivi can, nda cuanda cuñi ndo tava ndo tinuu ndo tan cuhva ndo tsi yu, tun tsatyin cuvi nduvaha yu tsihin yacan. ¹⁶ Tan

vityin, ¿a nanduv̄i yu ra xaan iñi tsi ndo tsa cuenda tsa caahán yu tsa nditsa tsihin ndo? Ñavin.

¹⁷ Nyiv̄i can, cuñí xaan ñi tsi ndo catyí ñi. Maa tyin ña nditsa ñi. Caahán ñi tacan tyin cuñí ñi tsa cunycun ndo tsi ñi tan ña tsinu ca iñi ndo tuhun caahán yu. ¹⁸ Vaha tsa cuñi yo tsi nyiv̄i, maa tyin cuñi yo tsi ñi tsihin tsa vaha, tan ña cuñi yo tsi ñi tañi ñi cuhva tsa tyin nyíí ñi yu tsihin ndo. ¹⁹ Nyooho ra cuatyí sehe yu, nyehé nyico yu tundoho tan tsa uhvi tsa catyí ndo. Tumaa nyehé iin ñaha tundoho tun cua cacu sehe ña. Tacan nyehé yu tundoho. Tan ndi nyaá ca cua nyehe yu tundoho nda cuanda cuahnu ndo tsihin tunyee iñi maa ra Cristo. ²⁰ Vaha xaan tun tsatyin cuvi cunyii yu tsihin ndo vityin ihya. Tyin tacan tan cuvi nasama yu cuhva cahan yu tsihin ndo. Tyin vityin ña tsitó yu náa caca iñi yu tsa cuenda ndo.

Na coo yo tsa cuenda Nyoo tan ñavin tsa cuenda ley tsahnu

²¹ ¿A ñaha ca cahvi ndo tsa caahán ley tsa tsaha Nyoo tsi ra Moisés? tyin cuñí ndo cundaca ñaha can tsi ndo, catyí tuhun ndo tsihin yu tun ñaha ca cahvi ndo can. ²² Catyí tsi tyin ra Abraham tsicoo uvi taahan sehe ra. Tsicoo iin sehe ra tsihin ña Agar tsa cuvi musu ñasihi ra. Tan tsicoo inga sehe ra tsihin ña Sara ñasihi vaha maa ra. ²³ Cacū sehe ñaha tsa cuvi musu can tumaa cacú tandihi ca maa lee. Maa tyin sehe ñasihi ra Abraham cacū ra tumaa catyí maa Nyoo tsihin ra tyin cua cuvi. ²⁴ Tan tuhun can iyó tsa cuñí tsi catyí tsi tsihin yo. Nduvi taahan ñi ñaha can cuvi ñi tumaa nduvi taahan tuhun tsa ndoo Nyoo tuhun tsihin

yo. Intuhun tuhun can cuví cuenda yucu Sinaí. Tan nyívi yíhí cuenda ley can cuví ñi tumaa ña Agar, tyin iin musu ñi cuví ña tsihin sehe ña. ²⁵ Tumaa ña Agar, tan tumaa yucu Sinaí tsa canyíí Arabia, tacan cuví ñuu Jerusalén nda quívi vityin. Tyin nyívi ñuu can yíhí ndaha ley tsahnu tsi ñi. Tan cuví ñi tumaa musu ley can. ²⁶ Maa tyin nda gloria iyó inga Jerusalén, tsa cuví ñuu yoo. Tan ñuu can iyó nuña tsi. Yacan cuenda yoo iyó nuña yo tyin ñuu can cuví tumaa sihi yo. ²⁷ Tan catyi tuhun Nyoo tyehen:

Cusíi íñi yoocho, ñaha tsa ña cuví coo sehe. Yoocho tsa nduve sehe iyó.

Caña tsa tsihin tsa síi cuñí un, tyin ña tsitō un tsa uhvi cacū sehe un.

Cusíi íñi tyin cua cuhva cuaha ca yu sehe un tan ñavin ca ñaha iyó yíi, catyí tuhun Nyoo.

²⁸ Yañi, yoo cuví yo tumaa ra Isaac, sehe ra Abraham tyin cacū ra cuhva catyí maa Nyoo tsihin jutu ra. ²⁹ Ra sehe ñaha tsa cuví musu can, xaan íñi ra tsi ra Isaac sehe ñasihi ra Abraham. Tacan cuví tucu vityin ihya. Ra tsa cuñí tyin javaha yo tsa catyí ley, xaan íñi ra naha tsi yo tsa cuví yo nyívi cacū tsa tsihin Tatyí li Nyoo. ³⁰ Tan ¿náa catyí tuhun Nyoo? Catyí tsi: “Tava tsiyo tsi ñaha tsa cuví musu can tsihin sehe ña, tyin ña cuví naquihin sehe ña tsa taahán tsi tsi sehe ñaha tsa ñavin musu cuví”, catyí tuhun Nyoo. ³¹ Yacan cuenda, yañi, ña cuví yo tumaa cuví sehe ñaha tsa cuví musu can. Tyin cuví yo tumaa cuví sehe ñasihi ra Abraham, tyin ñavin musu cuví yo. [Tan Nyoo naquihín cuenda ra tsi yo tyin tsinú íñi yo tsi ra tan ñavin tsa cuenda tsa tyaá yahvi yo ley tsahnu.]

5

Na tyaa yahviyo tuhun ra Cristo tan ña cuhva yo cundaca ñaha ley tsahnu tsi yo

¹ Ra Cristo tsa yaha jacacu ra tsi yo ndaha ley tsahnu can. Yacan cuenda jaha ndo cuenda tsi ndo, coto nanduvi ndo musu inga tsaha.

² Tyaa soho ndo, yuhu ra Pablo caahán tsihin ndo. Tatun cuhva ndo tsa cunyaa tuñi Nyoo tsi ndo tan cuñi ndo tyin cua jacacu yacan tsi ndo, ña cua cuvi jatyinyee ra Cristo tsi ndo. ³ Cuñi yu cahan yu tsihin ndo inga tsaha tuhun ihya: Tandihí ra tsa cuñi cacu tsihin tsa cunyaa tuñi Nyoo tsi ra naha, cuñi tsi javaha ra naha tandihí maa tsa catyí ley ra Moisés. ⁴ Tandihí nyoocho tsa nducú nduvaha nuu Nyoo tsihin tsa javaha ndo cuhva catyí ley can, tsa quitá tsiyo ndo nuu ra Cristo. Tan jaña ndaha ndo tsa vaha tsa tsahá Nyoo tsi ndo. ⁵ Maa tyin yoo tsihin tsa jatyinyee Tatyí li Nyoo tsi yo tan tsinú iñi yo tsi ra Cristo, tan nyitá iñi yo nduvahá yo nuu Nyoo. ⁶ Tyin tatun iin ñi cuví yo tsihin ra Cristo Jesús, yoñi jaha tun nyaá tuñi Nyoo tsi yo, o nduve. Tyin cahnu ca cuví tsa tsinú iñi yo tsi ra Cristo. Tan tsihin tsa tsinú iñi yo cuvi coo yo, tan cuñi tahan ca yo tsi yo.

⁷ Nyoocho vaha xaan cuahán ndo quivi can. ¿Tan vityin yóo jandu uvi iñi ndo? Tan ña tyaá yahvi ca ndo tsa nditsa. ⁸ Tuhun tsa janahá ñi can, ñavin tuhun Nyoo, ra tsa cana tsi yo, cuví can. ⁹ Tyin tumaa ndaá yutsan paan jahá luxu ñi yutsan iya, tacan cuví iin nyivi caquiñi, cuaha ca nyivi cuvi jativi ñi. ¹⁰ Nyoo cua tatsi tuñi ra tsi nyivi jandu uvi iñi ndo. Nduve cuenda ra yóo ñi cuví ñi. Maa tyin

yuhu tsitó vaha yu tyin Jutu Mañi yo cua jatyyinee ra tsi ndo tan ña cua tyaa iñi ndo inga cuhva tsa ña janahá yu tsi ndo.

¹¹ Tan tsa cuenda yuhu, yañi, tun tsatyin catyí yu tyin ra tsinú iñi tsi ra Cristo cuñí tsi tsa cunyaa tuñi Nyoo tsi ra, ra Israel can naha ra ña cua cunyaa ndaha ra naha tsi yu. Tan ña ndasi cua cuñi ra naha tsa caahán yu tuhun ra Cristo, ra tsa tsihi nu cruu tsacatyí cuatyí yo. ¹² Maa tyin ra tsa cuñí jandu uvi iñi tsi ndo, vaha taxin ca na quita tsiyo ra naha nu yucu ndo, tyin tacan tan ña cua cuvi ca jandu uvi iñi ra naha tsi ndo.

¹³ Nyoocho, yañi, caná Nyoo tsi ndo tsa ña cundaca ñaha ca ley tsi ndo. Tan ñavin tsa cuenda tsa iyó nuña ndo tan cuví javaha ndo náa ndihi tsa cuñí cuñu ñuhu ndo. Maa tyin taahán tsi tsa jatyyinee tahan ndo tsi ndo tsa cuenda tsa cuñí tahan ndo tsi ndo. ¹⁴ Tyin iyó iin ley Nyoo, tan catyí tsi: “Cuñi tahan ndo tsi ndo tumaa cuñí ndo tsi maa ndo”, catyí tsi. Tan tatun nditsa tsa cuñí tahan yo tsi yo, tsa javahá ndihi yo tandihi ca tsa caahán ley tsahnu. ¹⁵ Jaha ndo cuenda tyin tatun caahán nyaa tahan ndo tsi ndo tan ndasi cuñí ndo nyehe tahan ndo tsi ndo, cua tiví nu yucú ndo.

Cuhva cuñí cuñu ñuhu yo tan cuhva iyó yo tsihin Tatyí Ii Nyoo

¹⁶ Tsa cuñí yu cahan yu tsihin ndo cuví tuhun ihya: Cqo ndo tsihin tunyee iñi Tatyí Ii Nyoo. Tacan tan ña cua javaha ca ndo tsa ña vaha tsa cuñí cuñu ñuhu ndo. ¹⁷ Tyin tsa javahá yo tsa ña vaha tsa cuñí cuñu ñuhu yo, ñavin cuhva cuñí Tatyí Ii Nyoo javahá yo. Tyin Tatyí Ii Nyoo cuñí tsi tsa javahá

yo tsa vaha. Tan cuñu ñuhu yo ña cuñí tsi javahá tsi cuhva cuñí Tatyí Ii Nyoo. Tsa cuñí Tatyí Ii Nyoo cañí tahan can tsihin tsa cuñí cuñu ñuhu yo. Yacan cuenda yíi javaha yo tsa cuñí yo javaha yo. ¹⁸ Maa tyin tatun tsahá yo tsi yo tsa jaquihin ityi Tatyí Ii Nyoo tsi yo, ña cua cundaca ñaha ca ley tsahnu tsi yó.

¹⁹ Ña yíi nacoto yo tsi nyívi javahá cuhva cuñí cuñu ñuhu ñi. Yihí rayíi, iyó ñasihi ra naha tan iyó inga ñaha tsi ra naha. Tan yihí ñiñaha iyó yíi ñi tan iyó inga rayíi tsi ñi. Tan yihí rayíi quixí ra tsihin ñaha tan ña cuñí ra tindaha ra tsihin ña, tan juvin ñi tacan javaha juhva ñiñaha. ²⁰ Yihí ñi jacahnú ñi tsitoho. Yihí ñi tasi ñi. Yihí ñi ndasi cuñí ñi nyehe ñi nyívi. Yihí ñi cañí tahan ñi. Yihí ñi cuiñu ñi. Tan yihí ñi iin yaha ñi cuxaan ñi. Yihí ñi tsicá iñi ñi maa ñi tsa vaha tsi maa ñi. Tan yihí ñi natahví sava ñi nu yucú ñi tyin cañí tahan ñi. Tan tacan tan quita síin ñi. ²¹ Tan yihí ñi nyiyó iñi ñi tsa iyó tsi inga nyívi. Tan yihí ñi tsahñí tahan ñi. Tan yihí ñi tuhva ñi tsiñi. Tan yihí ñi cuaha xaan tsatsí ñi. Tan javahá ñi cuaha ca tsa javahá ñi. Tan caahán yu tsihin ndo tumaa tsa cahán yu tsihin ndo quívi can. Tyin tandíhi ñi tsa javahá yacan, ña cua cuvi naquihin cuenda ñi nu ndacá ñaha Nyoo.

²² Maa tyin tsa tsahá Tatyí Ii Nyoo tsi yo, cuví tsa cuñí yo tsi Nyoo tan tsi nyívi, tsa síi cuñí yo, tsa taxin cuñí añima yo, tsa nyee xaan iñi yo, tsa vaha iñi yo, tsa vaha nyívi cuví yo, tsa ña cundihi iñi yo javahá yo tsa vaha tsihin nyívi, tsa tsinú iñi yo tsi ra Cristo. ²³ Tan inga tsa tsahá Tatyí Ii

Nyoo tsi yo, yacan cuví tsa ndaahvi jahá yo tsi yo, tsa ña javahá yo cuhva cuñí cuñu ñuhu yo. Tatun javahá yo tandíhi tsa vaha ihya, ndi intuhun ley tan ña cua cuví catyi tsi tyin iyó cuatyí yo. ²⁴ Tan yoo tsa yihí cuenda ra Cristo Jesús, tsa yaha jandíhi yo tuhun tsa javaha yo tsa ña vaha tsa cuñí cuñu ñuhu yo. ²⁵ Tan tumaa tsa iyó yo ñayívi nyito tsa cuenda Tatyí li Nyoo, tacan cuñí ndíhi tucu tsi tsa tyaá yahvi yo tsa janahá ra tsi yo.

²⁶ Na ña cahnu jaha yo tsi yo. Tan ña jacañi tahan yo tsi nyívi. Tan na ña nyiyo iñi yo tsa tsii inga nyívi.

6

Taahán tsi jatyinyee tahan yo tsi yo

¹ Yañi, tatun nyehé ndo javahá iin ra yañi yo cuatyí, nyoocho tsa ñihi nyaá Tatyí li Nyoo tsihin, jatyinyee ndo tsi ra na nduvaha ra inga tsaha. Maa tyin cuñí tsi cahan vii ndo tsihin ra tsihin tsa vita iñi ndo. Tan cuñí tsi jahá xaan ndo cuenda tsi ndo coto nducu cuhva ndíhi nu ña vaha tsi ndo. ² Na jatyinyee tahan yo tsi yo náa tundoho taahán yo. Tyin tatun javahá yo tacan, cuñí tsi catyi tyin tyaá yahvi yo tsi ra Cristo.

³ Tatun ndáa yo cuñí maa yo tyin cahnu nyívi cuví yo, tan nduve náa cuví yo, juvin ñi tsi maa yo jandaví ñaha yo. ⁴ Na jaha jihna yo cuenda tatun vaha tsa javahá yo. Tacan tan coto yo tatun vaha javahá yo tan cusí iñi yo. Tan ña taahán tsi nyehe yo náa javahá inga nyívi. ⁵ Tyin intuhun intuhun maa yo tan taahán tsi cunyeé iñi yo cuiso yo tsa taahán tsi tsi yo.

⁶ Tan cuñí tsi tsa jatyinyeé ndo tsi ra jacuahá tuhun Nyoo tsi ndo. Cuhva ndo náa tsiñí ñuhu tsi ra.

⁷ Tan ña jandavi ñaha ndo tsi juvin ñi maa ndo. Tyin Nyoo yoñi cuví vacu nducu tsi ra. Tyin tandihi tsa tatsí nyívi, yacan cua naquihin ñi. Tyin tatun javahá ñi tsa vaha, tsa vaha cua naquihin ñi. ⁸ Tacan tucu tatun iin nyívi tan javahá ñi tsa ña vaha tsa cuñí cuñu ñuhu ñi, juvin ñi maa tsa javahá ñi cua jatívi tsi ñi. Maa tyin tatun javahá ñi cuhva cuñí Tatyí Ii Nyoo, Tatyí Ii Nyoo cua cuhva ñayívi nyito tsa ña cua naa maa coo ñi. ⁹ Yacan cuenda janyee ndo iñi ndo javaha ndo tsa vaha. Tyin tatun ña jandihi yo tsa javahá yo tacan, cua naquihin yo tsa vaha na tahan tsi quívi. ¹⁰ Yacan cuenda tandihi ñi tsaha tsa cuví javaha yo tsa vaha, na javaha yo itsi tsihin tandihi ñi nyívi. Tan tsa jihna ñi taahán tsi javaha yo tsa vaha tsihin nyívi yihí cuenda Nyoo.

Sii xaan cuñí ra Pablo tyin nyehé ra tundoho tsa cuenda ra Cristo

¹¹ Nyehé ndo tsa nahnu letra tyaá yu tsihin ndaha yu nu tutu ihya vityin. ¹² Ra tsa jañiñí tsi ndo tsa cunyaa tuñi Nyoo tsi ndo, tacan javahá ra naha tyin cuñí ra naha na catyi nyívi tyin vaha xaan ra naha. Tan ña cuñí ra naha nyehé ra naha tundoho tsa cuenda ra Cristo, ra tsa tsihi nu cruu tsa cuenda yo. ¹³ Tyin ndi maa ra tsa nyisó tuñi Nyoo tan ña tyaá yahvi ra naha tandihi tsa caahán ley. Cuñí ra naha tsa cunyaa tuñi Nyoo tsi nyoocho. Tyin tacan tan cuví jacahnu ra naha tsi maa ra naha tyin javahá ndo cuhva caahán ra

naha. ¹⁴ Maa tyin yuhu ña cuñí yu cu iyo iñi yu tsi yu tsa cuenda náa ndihí tuhun. Maa tyin cu iyo iñi yu tyin tsihi Jutu Mañi yo Jesucristo nu cruu tsa cuenda yu. Tan maa ra ndacá ñaha tsi yu, tan ña cuñí ca yu tsa iyó ñuu ñayivi ihya tyin ña ndaca ñaha ca yacan tsi yu. ¹⁵ Tyin tatun nyicún yo tsi ra Cristo Jesús, ña ñiñi xaan ca tsa cunyaa o tsa ña cunyaa tuñi Nyoo tsi yo. Tyin tsa ñiñi ca cuví, tsa nanduví yo iin nyivi tsaa tsa cuenda ra. ¹⁶ Tandihí nyoocho tsa iyó tacan, naquihin ndo tsa taxin coo añima ndo. Tan na cundaahvi iñi Nyoo nyehe ra tsi tandihí ndo, tyin nditsa tsa cuví ndo nyivi cuenda ra.

¹⁷ Vityin tan nu cuahán tsi ityi nuu, ndi intuhun ndo tan ña cua cuhva ca ndo tsihi tsi yu. Tyin tandihí paa tsa nyecú cuñu ñuhu yu, cuñí tsi catyi tsi tyin nditsa tsa cuví yu iin ra tsicá tyiñu Jutu Mañi yo Jesús.

¹⁸ Yañi, na nasoco Jutu Mañi yo Jesucristo tsi tandihí ndo.

Tan na cuvi tsi tacan ñi.

Tuhun tsaa tsa naco jutu mañi yo Jesucristo tsi yo

New Testament in Mixtec, San Juan Colorado (MX:mjc:Mixtec, San Juan Colorado)

copyright © 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Juan Colorado

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Juan Colorado [mjc], Mexico

Copyright Information

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Juan Colorado

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

c270ec54-172a-541f-83e6-7760f619c744